



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL

XV Legislatura
disegno di legge n. 103

XV. Gesetzgebungsperiode
Geszentwurf Nr. 103

TITOLO: DISEGNO DI LEGGE REGIONALE COLLEGATA ALLA LEGGE REGIONALE DI STABILITÀ 2018

TITEL: ENTWURF DES REGIONALEN BEGLEITGESETZES ZUM STABILITÄTSGESETZ 2018 DER REGION

Emendamento all'articolo 5

Änderungsantrag zum Art. 5

1. Dopo l'articolo 5 sono inseriti i seguenti:

(1) Nach Art. 5 wird Nachstehendes eingefügt:

CAPO III-bis
Disposizioni in materia
di enti locali

KAPITEL III-bis
Bestimmungen in Sachen
örtliche Körperschaften

“Art. 5-bis
Referendum consultivo
sulla denominazione del nuovo comune

„Art. 5-bis
Volksabstimmung über die Benennung
der neuen Gemeinde

1. Ferma restando la validità della consultazione referendaria per quanto riguarda la scelta della fusione e il capoluogo del comune, in caso di fondate problematiche sul nome del nuovo comune, accertate dalla competente Commissione legislativa o dal Consiglio regionale, che non consentano l'approvazione del disegno di legge istitutivo del comune stesso entro un anno dalla presentazione, la Giunta regionale, su richiesta della competente Commissione legislativa, indice un nuovo referendum limitato alla sola denominazione. La nuova denominazione è proposta dai consigli comunali entro il termine perentorio di 30 giorni dalla richiesta. Ove siano proposte più denominazioni, queste sono sottoposte a referendum. Si procede all'effettuazione del referendum anche nell'ipotesi in cui uno solo dei consigli presenti nei termini la proposta. Sulla proposta stessa è acquisito il parere della Giunta provinciale. Per l'effettuazione del referendum si applica la legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e s.m., ad eccezione

(1) Unbeschadet der Gültigkeit der Volksabstimmung hinsichtlich der Entscheidung über den Zusammenschluss und den Gemeindepauptort wird von der Regionalregierung bei fundierten von der zuständigen Gesetzgebungskommission oder vom Regionalrat festgestellten Schwierigkeiten in Bezug auf die Benennung der neuen Gemeinde, welche die Genehmigung des Geszentwurfs zur Errichtung derselben Gemeinde binnen eines Jahres nach seiner Einbringung nicht gestatten, auf Antrag der zuständigen Gesetzgebungskommission eine neue ausschließlich auf die Benennung bezogene Volksabstimmung anberaumt. Die neue Benennung wird von den Gemeinderäten innerhalb der bindenden Frist von 30 Tagen ab dem Antrag vorgeschlagen. Wurden mehrere Benennungen vorgeschlagen, so unterliegen diese der Volksabstimmung. Die Volksabstimmung ist auch dann durchzuführen, wenn nur einer der Gemeinderäte den Vorschlag innerhalb genannter Frist einbringt. Es muss die diesbezügliche Stellungnahme der Landesregierung eingeholt werden. Für die

degli art 31-bis e 32. Spetta al Consiglio regionale adottare le conseguenti determinazioni tenuto conto dell'esito della consultazione."

↓
anche

Durchführung der Volksabstimmung gilt das Regionalgesetz vom 7. November 1950, Nr. 16 i.d.g.F. mit Ausnahme der Art. 31-bis und 32. Die daraus folgenden Entscheidungen trifft der Regionalrat unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Volksabstimmung."

↓
auch

Soppressivo

Aufhebung

Modificativo

Abänderung

Aggiuntivo

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

OSSANA LORENZO
 LUZZER
 (NOGGER)
 Musso Lisa
 Thieme
 Bertone
 (SEGER)
 LENZLER
 HOCHGRUBER
 (WURZER)
 (SCHIEFER)